

## Zmluva o spolupráci č. 950/2018

uzavretá podľa § 51 a 628 – 630 zákona č. 40/1964 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „Zmluva“)  
uzatvorená medzi

### Poskytovateľ:

**SAMSUNG Galanta, občianske združenie**

IČO: 42 163 641

sídlo: Hviezdoslavova 807, 924 27 Galanta, Slovenská republika

zastúpený: Marcel Kráľovič, člen predsedníctva

Stanislav Kopecký, člen predsedníctva

Ján Nemašik, člen predsedníctva

zap. v Registri občianskych združení vedenom MVSR

pod číslom: VVS/1-900/90-36439

(ďalej len ako „Poskytovateľ“)

### Prijímateľ

**Mesto Šaľa**

Sídlo: Námestie Sv. Trojice 7, 927 15 Šaľa

IČO: 0000 306 185

v zastúpení: Mgr. Jozef Belický, primátor mesta

číslo účtu: SK4811110000006627849005

(ďalej len ako „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ spolu ďalej len ako „Zmluvné strany“)

## Článok I Úvodné ustanovenia

- 1.1 Táto zmluva je čiastočne nepomenovanou zmluvou podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „Občiansky zákonník“) s prvkami darovacej zmluvy podľa § 628 – 630 Občianskeho zákonníka. Poskytovateľ sa zaväzuje, že daruje Prijímateľovi peňažné prostriedky a/alebo zariadenie špecifikované v článku V. tejto zmluvy a prílohe č. 1 zakúpené za peňažné prostriedky, ktoré sú podielom zo zaplatenej dane (bod 1.2), za predpokladu splnenia podmienok uvedených v tejto Zmluve, najmä v bode 3.3 až 3.5 a v bodoch 4.1 až 4.3, a to spôsobom uvedeným v bode 3.2 Zmluvy a Prijímateľ tento sľub prijíma.
- 1.2 Vzhľadom k tomu, že poskytované prostriedky sú podielom zaplatenej dane použitým na osobitné účely podľa § 50 zákona 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „Zákon o dani z príjmov“), je nevyhnutné aby Prijímateľ preukazoval Poskytovateľovi použitie darovaných prostriedkov na účel uvedený v bode 1.4 tejto Zmluvy.
- 1.3 Poskytovateľ je občianskym združením, ktoré je v zmysle ust. § 50 ods. 4 písm. a) zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov prijímateľom podielu zaplatenej dane z príjmov.
- 1.4 Prijímateľ je právnická osoba, ktorej má Poskytovateľ v úmysle poskytnúť finančné prostriedky získané ako podiel zaplatenej dane z príjmov (ďalej len ako „Prostriedky“), a to na účel vymedzený v ust. § 50 ods. 5 písm. d) Zákona o dani z príjmov, a to konkrétne za účelom zachovania kultúrnych hodnôt.
- 1.5 Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že Prostriedky budú použité v súlade s účelom vymedzeným v tejto Zmluve a v ust. § 50 ods. 5 písm. d) Zákona o dani z príjmov na úhradu nákladov spojených s realizáciou projektu „Ozvučenie športovej haly a kongresovej sály Mestského úradu v Šali“. (ďalej len ako „Projekt“). Náklady na realizáciu Projektu, na ktorých úhradu sa Poskytovateľ na základe tejto Zmluvy zaväzuje, sú špecifikované v ČL. V. bod 1 tejto Zmluvy (ďalej len ako „Náklady spojené s realizáciou Projektu“).

## Článok II Predmet Zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto Zmluvy je použitie Prostriedkov Poskytovateľom prostredníctvom Prijímateľa alebo priamo Prijímateľom v lehote do 15.12.2018, a to výhradne na účel podľa článku I bod 1.4 tejto Zmluvy a zároveň v súlade s článkom I bod 1.5 tejto Zmluvy a za podmienok stanovených ďalej v tejto Zmluve.

## Článok III Použitie Prostriedkov

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi v období do 15.12.2018 Prostriedky **do výšky 20.000,- EUR** (slovom: dvadsaťtisíc eur), a to spôsobom a za podmienok uvedených v tomto článku a na účel stanovený v článku I bod 1.4.
- 3.2. Poskytnutie Prostriedkov sa uskutoční preplatením a/alebo uhradením nákladov na realizáciu Projektu a prípadne ďalších nákladov podľa článku V bod 5.1 bezprostredne spojených s realizáciou projektu, za kumulatívneho splnenia podmienok uvedených v bode 3.4 tohto článku.
- 3.3. Poskytnutie Prostriedkov sa uskutoční jedným z nasledujúcich spôsobov:
- (a) Úhradou nákladov spojených s realizáciou Projektu v mene Prijímateľa a na účet Prijímateľa alebo ním určenej tretej osoby, t.j. dodávateľa služieb, tovarov spojených s realizáciou Projektu (ďalej len „**Priama úhrada nákladov**“), alebo
  - (b) Preplatením nákladov spojených s realizáciou Projektu, ktoré Prijímateľ už uhradil (ďalej len „**Refundácia nákladov**“).
- 3.4. Zmluvné strany sa dohodli, že:
- a) v prípade Priamej úhrady nákladov Poskytovateľ uhradí náklady spojené s realizáciou Projektu, ktoré sú podložené účtovným dokladom v zmysle zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „**Účtovný doklad**“) so všetkými zákonom vyžadovanými identifikačnými údajmi, a to za kumulatívneho splnenia nasledovných podmienok:
    - z popisu na predložennom Účtovnom doklade bude nepochybné, že finančné prostriedky na ňom uvedené budú/boli použité na účel vymedzený v článku I bod 1.4 tejto Zmluvy, a
    - z predloženého Účtovného dokladu bude nepochybné, že finančné prostriedky na ňom uvedené budú/boli použité v súlade s článkom I bod 1.5 tejto Zmluvy, a
    - budú splnené podmienky podľa bodu 3.5 tohto článku.
  - b) v prípade Refundácie nákladov preplatí Prijímateľovi Účtovný doklad a to za kumulatívneho splnenia nasledovných podmienok:
    - z predloženého Účtovného dokladu bude nepochybné, že finančné prostriedky na ňom uvedené boli použité na účel vymedzený v článku I bod 1.4 tejto Zmluvy, a
    - z predloženého Účtovného dokladu bude nepochybné, že finančné prostriedky na ňom uvedené boli použité v súlade s článkom I bod 1.5 tejto Zmluvy, a
    - Prijímateľom určená osoba podľa článku VII bod 7.4 tejto Zmluvy vykoná kontrolu správnosti originálu Účtovného dokladu alebo overenej fotokópie Účtovného dokladu, a
    - Prijímateľ predloží Poskytovateľovi originál Účtovného dokladu alebo overenú fotokópiu Účtovného dokladu, a
    - Prijímateľ predloží Poskytovateľovi doklad preukazujúci reálnosť plnenia, ku ktorému sa originál Účtovného dokladu alebo overená fotokópia Účtovného dokladu viaže (napr. Kúpna zmluva, resp. objednávka, dodací list), a
    - budú splnené podmienky podľa bodu 3.5 tohto článku.
- 3.5. Poskytovateľ uhradí alebo preplatí Účtovný doklad iba za splnenia podmienky, že Účtovný doklad a dokumentácia preukazujúca reálnosť plnenia (napr. Kúpna zmluva, resp. objednávka, dodací list) budú Poskytovateľovi predložené a odovzdané v období odo dňa podpisu tejto Zmluvy do

15.12.2018 a zároveň, že v čase ich predloženia a odovzdania nebude presiahnutý finančný limit podľa bodu 3.1 tohto článku.

- 3.6. Zmluvné strany sa výslovne dohodli a Prijímateľ súhlasí, že posúdenie splnenia podmienok podľa bodu 3.4 tohto článku patrí výlučne do kompetencie Poskytovateľa. Poskytovateľ si vyhradzuje právo neuhradiť časť alebo všetky náklady vynaložené Prijímateľom v prípade, ak Prijímateľ nepreukáže, že náklady vynaložil na účel vymedzený v článku I bod 1.4 tejto Zmluvy.
- 3.7. Poskytovateľ sa zaväzuje za podmienok stanovených v bode 3.4 písm. a) tohto článku uhradiť Účtovný doklad v lehote splatnosti uvedenej na Účtovnom doklade a za podmienok stanovených v bode 3.4 písm. b) tohto článku preplatiť Prijímateľovi Účtovný doklad v lehote do 15 dní odo dňa kumulatívneho splnenia podmienok stanovených v bode 3.4 písm. b) tohto článku.

#### **Článok IV** **Práva a povinnosti Zmluvných strán**

- 4.1 Prijímateľ sa zaväzuje, že Poskytovateľovi predloží na preplatenie výlučne Účtovné doklady alebo ich overené fotokópie, z ktorých finančné prostriedky budú alebo boli použité výhradne na účel vymedzený v článku I bod 1.4 tejto Zmluvy a zároveň v súlade s článkom I bod 1.5 tejto Zmluvy. Prijímateľ je povinný pri plnení tejto Zmluvy postupovať tak, aby pri použití Prostriedkov nedošlo k porušeniu finančnej disciplíny v zmysle ust. § 31 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 4.2 Prijímateľ sa zaväzuje, že Poskytovateľovi predloží na preplatenie len Účtovné doklady, z ktorých finančné prostriedky boli použité efektívne, hospodárne a účelne. Prijímateľ sa zaväzuje, že Poskytovateľovi predloží na úhradu len Účtovné doklady, pri ktorých skontroloval ich správnosť (súladi s platnými právnymi predpismi SR) a prostredníctvom Prijímateľom určenej osoby podľa článku VII bod 7.5 tejto Zmluvy potvrdil oprávnenosť ich vystavenia.
- 4.3 Prijímateľ sa zaväzuje okrem Účtovných dokladov vymedzených v článku III bod 3.4 tejto Zmluvy, predložiť a odovzdať Poskytovateľovi prípadne ďalšie doklady, ktoré budú špecifikovať výšku, účel a spôsob použitia poskytnutých Prostriedkov, ak výška, účel a spôsob použitia poskytnutých Prostriedkov nie je zrejme priamo z účtovných dokladov predložených Prijímateľom podľa článku III bod 3.4 tejto Zmluvy, a to najneskôr v lehote do 60 dní odo preplatenia účtovného dokladu zo strany Poskytovateľa. Prijímateľ je povinný predložiť a odovzdať Poskytovateľovi okrem Účtovných dokladov ďalšie doklady, ktoré budú špecifikovať výšku, účel a spôsob použitia poskytnutých Prostriedkov vždy, keď ho o to Poskytovateľ požiada, a to najneskôr do 5 dní odo dňa doručenia žiadosti na ich predloženie a odovzdanie zo strany Poskytovateľa Prijímateľovi.
- 4.4 Poskytovateľ nie je povinný preplatiť Účtovný doklad vymedzený v článku III bod 3.4 tejto Zmluvy, pokiaľ mu Prijímateľ nepredloží a neodovzdá ďalšie doklady na predloženie ktorých ho Poskytovateľ vyzve za podmienok uvedených v bode 4.3 tejto Zmluvy.
- 4.5 Ak v dôsledku porušenia ktorejkoľvek z povinností Prijímateľa podľa tejto Zmluvy (najmä nie však výlučne povinností podľa bodu 4.1 až 4.3 tohto článku) vzniknú Poskytovateľovi akékoľvek záväzky, škoda alebo náklady (vrátane nákladov vzniknutých v dôsledku uložených sankcií alebo pokút od orgánov verejnej správy prípadne iných nárokov vznesených voči Poskytovateľovi tretími osobami) zaväzuje sa Prijímateľ nahradiť Poskytovateľovi všetku škodu a výdavky, ktoré Poskytovateľ v tejto súvislosti utrpí alebo vynaloží, ale len za predpokladu, že Poskytovateľ preukáže, že sa aktívne snažil zabrániť vzniku akéhokoľvek podobného záväzku, škody alebo nákladu (napr. preukáže, že v správnom konaní o uloženie pokuty bol aktívny a využil všetky zákonné prostriedky na svoju obranu vrátane opravných prostriedkov). Prijímateľ nezodpovedá za náklady vynaložené Poskytovateľom na právne služby alebo služby obdobného charakteru, ktorých vynaloženie bolo spojené s akýmkoľvek vymáhaním finančných prostriedkov od Prijímateľa alebo tretích osôb alebo výdavkov spojených so zamedzením vzniku záväzkov, škody alebo nákladov podľa tohto bodu
- 4.6 V prípade, ak dôjde zo strany Prijímateľa k porušeniu povinností vymedzených v bode 4.1 až 4.3 alebo k porušeniu finančnej disciplíny v zmysle ust. § 31 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, je Prijímateľ povinný dotknutú časť, ktorej sa porušenie týka Poskytovateľovi vrátiť, a to v lehote do 15 dní odo dňa doručenia výzvy na ich vrátenie zo strany Poskytovateľa.



- 4.7 Prijímateľ sa zaväzuje, že osobám povereným Poskytovateľom umožní kedykoľvek výkon kontroly oprávnenosti, účelnosti a hospodárnosti použitia Prostriedkov.
- 4.8 Prijímateľ sa zaväzuje písomne informovať Poskytovateľa o všetkých podstatných zmenách týkajúcich sa Prijímateľa a realizácie Projektu, a to najmä, nie však výlučne o skutočnostiach, ktoré majú alebo by mohli mať vplyv na plnenie predmetu tejto Zmluvy, a to bez zbytočného odkladu odo dňa, kedy sa o nich Prijímateľ dozvedel alebo mohol dozvedieť.

## **Článok V**

### **Náklady spojené s realizáciou Projektu**

5.1 Za náklady spojené s realizáciou Projektu sa na účely tejto Zmluvy považujú :

- a) Náklady na nákup zariadenia – ozvučovacej techniky pre potreby športovej haly a kongresovej sály Mestského úradu v Šali ,
- b) Náklady na inštaláciu zakúpeného zariadenia,
- c) ostatné náklady, ktorých oprávnenosť vynaloženia bola pred ich vynaložením písomne odsúhlasená Poskytovateľom na základe vopred podanej žiadosti Prijímateľom. Oprávnenosť vynaloženia týchto nákladov Poskytovateľ písomne potvrdí do 15 dní od doručenia uvedenej žiadosti. V opačnom prípade sa považujú tieto náklady za náklady, ktoré nie sú spojené realizáciou Projektu.

## **Článok VI**

### **Zánik Zmluvy**

6.1 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 15.12.2018.

6.2 Táto Zmluva zaniká:

- a) uplynutím času, na ktorý bola uzavretá,
- b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
- c) výpoveďou jednej zo Zmluvných strán, a to uplynutím kalendárneho mesiaca, nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej strane,
- d) jednostranným odstúpením od Zmluvy Poskytovateľom, z dôvodu porušenia ktorejkoľvek povinnosti Prijímateľa vyplývajúcej mu z tejto Zmluvy.

## **Článok VII**

### **Záverečné ustanovenia**

- 7.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť nadobudne dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Prijímateľa.
- 7.2 Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že aj v prípade zániku tejto Zmluvy podľa článku VI bod 6.2 tejto Zmluvy, v platnosti ostávajú tie ustanovenia Zmluvy, ktoré upravujú nároky Zmluvných strán pre prípad porušenia zmluvných záväzkov, ustanovenia o náhrade škody, ako aj ďalšie ustanovenia, u ktorých je zrejmé, že majú platiť i po zániku tejto Zmluvy.
- 7.4 Túto Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou postupne číslovaných písomných dodatkov podpísaných Zmluvnými stranami.
- 7.5 Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti alebo oznámenia zo strany Poskytovateľa budú Prijímateľovi doručované na adresu Prijímateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy na kontaktnú osobu: JUDr. Margita Pekárová, vedúca oddelenia správy majetku a zariadení Mestského úradu v Šali, ktorá je zároveň Prijímateľom určenou osobou na overovanie správnosti vystavenia účtovných dokladov, alebo na inú adresu alebo kontaktnú osobu Prijímateľa vopred preukázateľne oznámenú Poskytovateľovi. Prijímateľ je povinný informovať Poskytovateľa o každej zmene kontaktných údajov na Prijímateľa alebo na kontaktnú osobu, ako aj o zmene kontaktnej osoby, resp. o zmene osoby na overovanie správnosti vystavenia účtovných dokladov, a to bez zbytočného odkladu po ich zmene.
- 7.6 Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti alebo oznámenia zasielané doporučenou poštou sa považujú za doručené:
- a. dňom prevzatia písomnosti;

- b. v prípade odopretia prijatia písomnosti, dňom, keď jej prijatie bolo odopreté;
- c. v prípade, ak adresát písomnosti nebol zastihnutý a písomnosť sa uloží na pošte, považuje sa za doručení uplynutím tretieho dňa odo dňa jej uloženia, i keď sa adresát o jej uložení nedozvedel;
- d. v prípade, ak nie je možné doručiť písomnosť na adresu uvedenú v Zmluve z dôvodu, že adresát nie je známy a iná adresa nie je druhej Zmluvnej strane známa, písomnosť sa považuje za doručení dňom vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi, i keď sa adresát o doručení nedozvedel.
- 7.7 Táto Zmluva je záväzná aj pre prípadných právnych nástupcov Zmluvných strán.
- 7.8 Zmluvné strany sa dohodli, že pri plnení Zmluvy si budú poskytovať vzájomnú súčinnosť a budú vynakladať všetko úsilie v snahe predchádzať vzniku sporov z tejto Zmluvy.
- 7.9 Akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou (vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jej existencie, platnosti alebo ukončenia) bude rozhodnutý Rozhodcovským súdom Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory v Bratislave podľa jeho základných vnútorných predpisov, a to senátom v zložení troch rozhodcov. Pre účely ustanovenia rozhodcov účastníci sporu ani rozhodcovia nie sú obmedzení rozsahom osôb zapísaných do zoznamov rozhodcov Rozhodcovského súdu Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory v Bratislave. Sídлом rozhodcovského konania bude Bratislava. Jazykom rozhodcovského konania bude slovenský jazyk. Táto rozhodcovská doložka je vymáhateľná aj osobitne. Zmluvné strany sa dohodli, že vylučujú dôvod uvedený v § 40 ods. 1 písm. h) zákona č. 244/2002 Z.z. o rozhodcovskom konaní ako dôvod na podanie žaloby o zrušenie rozhodcovského rozsudku. Zmluvné strany sa zaväzujú podrobiť rozhodnutiu tohto súdu a jeho rozhodnutie bude pre Zmluvné strany konečné, záväzné a vykonateľné.
- 7.10 Zmluvný prevod a postúpenie práv a povinností Prijímateľa z tejto Zmluvy nie sú možné bez predchádzajúceho písomného súhlasu Poskytovateľa.
- 7.11 Táto Zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, v slovenskom jazyku, po jednom pre každú zo Zmluvných strán.
- 7.12 Zmluvné strany si túto Zmluvu prečítali, vyhlasujú, že jej ustanoveniam rozumejú, že Zmluva vyjadruje ich skutočnú, slobodnú a vážnu vôľu, čo potvrdzujú svojimi podpismi na Zmluve.

V Galante, dňa: 6/12/2018

Poskytovateľ

Prijímateľ

.....  
SAMSUNG Galanta, občianske združenie  
Marcel Kráľovič, člen predsedníctva

.....  
Mesto Šaľa  
Mgr. Jozef Belický, primátor mesta

.....  
SAMSUNG Galanta, občianske združenie  
Stanislav Kopecký, člen predsedníctva

.....  
SAMSUNG Galanta, občianske združenie  
Ján Nemašík, člen predsedníctva

